

長文

A mirror is usually understood as a tool that reflects an image exactly as it appears, and for that reason, it is often trusted as a reliable source of visual information. However, the image that is seen in a mirror is not identical to reality, because it reverses direction and depends on the position from which it is viewed.

For example, when a person looks at their own reflection, they may feel that something is slightly different, even though they recognize the image as themselves. This difference becomes clearer when the same person is photographed, since the image in a picture does not match what they are accustomed to seeing in a mirror.

Because people become familiar with a reversed version of their own appearance, they may prefer that image and feel uncomfortable when they see themselves as others do.

In addition, small changes in angle or lighting can produce noticeable differences, which makes it difficult to decide which version should be considered the most accurate.

For this reason, a mirror cannot be treated as a perfect representation of reality, even though it is often assumed to show things exactly as they are.

問題

① Why is a mirror usually trusted?

② Why is the mirror image not identical to reality?

③ What example shows the difference in perception?

④ 最も適切な選択肢を選びなさい。

Why might people feel uncomfortable with photos?

- a. Because photos are unclear
- b. Because images are reversed
- c. Because they are not used to them
- d. Because mirrors are better

⑤ 次の文を日本語に訳しなさい。

For this reason, a mirror cannot be treated as a perfect representation of reality, even though it is often assumed to show things exactly as they are.

解答

- ① Because it is considered a reliable source of visual information
- ② Because it reverses direction and depends on the viewing position
- ③ Comparing a mirror image with a photograph
- ④ c
- ⑤ このような理由から、たとえ物事をそのまま映しているとよく考えられるとしても、鏡は現実を完全に再現するものとして扱うことはできない

日本語訳

鏡は通常、映像をそのままの形で正確に映し出す道具として理解されており、そのため視覚的な情報源として信頼できるものと見なされることが多いです。

しかし、鏡に映る像は現実と完全に同一ではありません。なぜなら、左右が反転しており、またどの位置から見るかによって見え方が変わるからです。

例えば、人が自分の姿を鏡で見ると、それが自分自身であると認識していても、どこか少し違和感を覚えることがあります。

この違いは、同じ人物が写真に写ったときによりはっきりします。なぜなら、写真に映る姿は、鏡で見慣れている自分の姿とは一致しないからです。

人は自分の外見の反転された像に慣れてしまうため、その見え方を好むようになり、他人から見えるそのままの自分の姿を見ると違和感を覚えることがあります。

さらに、角度や光のわずかな違いによっても見え方に明確な差が生じるため、どの姿を最も正確なものとしみなすべきか判断するのは難しくなります。

このような理由から、鏡は現実を完全に再現するものとして扱うことはできません。たとえ物事をそのまま映していると考えられていてもです。

単語

reflect : 反射する identical : 同一の reverse : 逆にする
reflection : 反射 / (鏡の) 映像 / 映り / 反射像 slightly : 少し
be accustomed to : ~に慣れている appearance : 外見
noticeable : 気づくほどの / はっきりとわかる accurate : 正確な
representation : 表すこと / 表現 / 再現

文法ポイント

- Because people become familiar with a reversed version of their own appearance, they may prefer that image and feel uncomfortable when they see themselves as others do.
do = see
- as = ~として / ~のように / ~と同じように
understood as a tool : ~として (役割)
exactly as it appears : ~のように (様態) (見える通りに)
recognize the image as themselves : ~として (認識) (自分だと認識する)
as others do : ~と同じように (比較)
show things exactly as they are : ~のように (様態) (ありのままに)